

عِنْدَمَا أَكُونُ سَعِيدًا

When I Am Happy

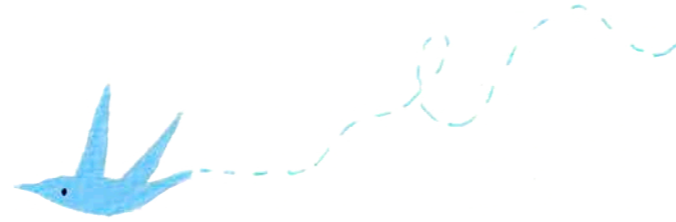
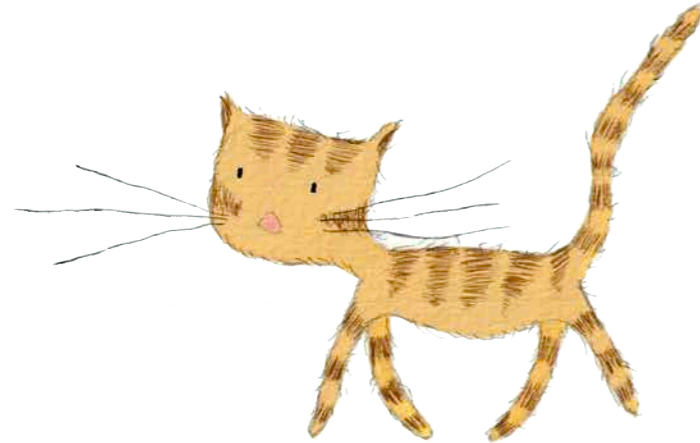
رسوم: هيا حلاو

Written by Hayam Abu el Ads

تأليف: هيام أبو العدس

Illustrated by: Haya Halaw

عِنْدَمَا أَكُونُ سَعِيدًا



رسوم: هيا حلاو

تأليف: هيام أبو العدس

When I Am Happy

Language: Arabic

Chief Editor: Flora Majdalawi

Creative Director: Zeid Ghokahsaw

First Edition 2017

Printing: Central Press - Jordan

All Rights Reserved

Copyright © 2017 Majdalawi Masterpieces-Amman, Jordan

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية: 2017/8/3916

ISBN: 978-9957-03-090-2

عِنْدَمَا أَكُونُ سَعِيدًا

اللغة: العربية

المحرر المسؤول: فلورا مجدلاوي

الإخراج الفني: زيد غوكهساو

الطبعة الأولى 2017

طباعة: المطابع المركزية - الأردن

جميع الحقوق محفوظة



هذا الكتاب هو تبرُّع كريم من دولة الإمارات العربيَّة المتَّحدة ضمن حملة "الأمة القارئة"، التي أطلقها صاحب السموِّ الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة و رئيس مجلس الوزراء و حاكم دبي، في عام 2016، بدعم من "دبي للعطاء".

This book has been generously donated by the United Arab Emirates (UAE) community as part of the Reading Nation Campaign launched in 2016 by His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, with the support of Dubai Cares.



Room to Read® Accelerator provides technical assistance services in children's literacy and girls' education. Learn more at www.roomtoread.org

يوفّر "مسرّع غرفة القراءة" المساعدة الفنية في دعم مهارات القراءة لدى الأطفال و تعليم الفتيات. لمزيد من المعلومات:

www.roomtoread.org

Majdalawi Masterpieces is a children's publishing house focusing on literacy through literature.

«روائع مجدلاوي» دار نشر متخصصة في أدب الأطفال والناشئة تهدف إلى تقديم اللغة العربية عبر الأدب بتوفير مصادر إثرائية داعمة لمهارات القراءة والكتابة والتواصل.

PO Box 940798, Amman 11194 Jordan

Tel : + 962 6 567 6363 Fax + 962 6 565 1900

www.majdalawi.jo, info@majdalawi.jo

GSD: JD-LLP-17-0018

هَلْ تُحِبُّونَ أَنْ تَعْرِفُوها؟

Many things make me happy.



Would you like to know what
some of those things are?

أَشْيَاءٌ كَثِيرَةٌ تَجْعَلُنِي سَعِيدًا.



مَنْقُوشَةُ الزَّيْتِ وَالزَّعْتَرِ،
تُحَضِّرُهَا أُمِّي،

فَأَكُلُهَا سَاخِنَةً،
وَأَكُونُ سَعِيدًا.

My mom makes an olive oil and zaatar sandwich.
I eat it hot and I feel happy.

999999



نَشْرِبُهُ مَعًا،
وَأَكُونُ سَعِيدًا.

My father boils tea with melamine.
I drink it with him
and I become happy.

الشَّايُ بِالْمَرْيَمِيَّةِ،
يَغْلِيهِ أَبِي،



أَجْلِسُ مَعَ جَدَّتِي،
نُنَقِّشُ كَعْكَ الْعِيدِ
بِأَشْكَالٍ جَمِيلَةٍ،
وَأَكُونُ سَعِيدًا.

I sit with my grandmother.

We bake Eid cakes.

We make many designs
and it makes me happy.



يَحْمِلُنِي جَدِّي عَلَى كَتِفَيْهِ
لِنَقِطَفِ الزَّيْتُونِ،
أَهْزُ الشَّجَرَةَ بِقُوَّةٍ،
وَأَكُونُ سَعِيدًا.

My grandfather carries me on his shoulders
while picking olives.

- I shake the tree hard
and find I am happy.



وَأَكُلُهَا بِشَهِيَّةٍ،
وَأَكُونُ سَعِيدًا.

I make sweets,
rolling them into balls carefully.

أَصْنَعُ كُرَاتِ الْمَنْسَفِ،
أَكُورُهَا بِإِتْقَانٍ،

I eat them with pleasure
and I am happy.



أَدْبُكُ مَعَهُمْ،

وَأَكُونُ سَعِيدًا.

I gather with the children
of the neighborhood.

We hold hands.

أَجْتَمِعُ مَعَ أَوْلَادِ الْحَيِّ،

نَشْبِكُ أَيَّدِينَا،

I dance with them
and I am happy.

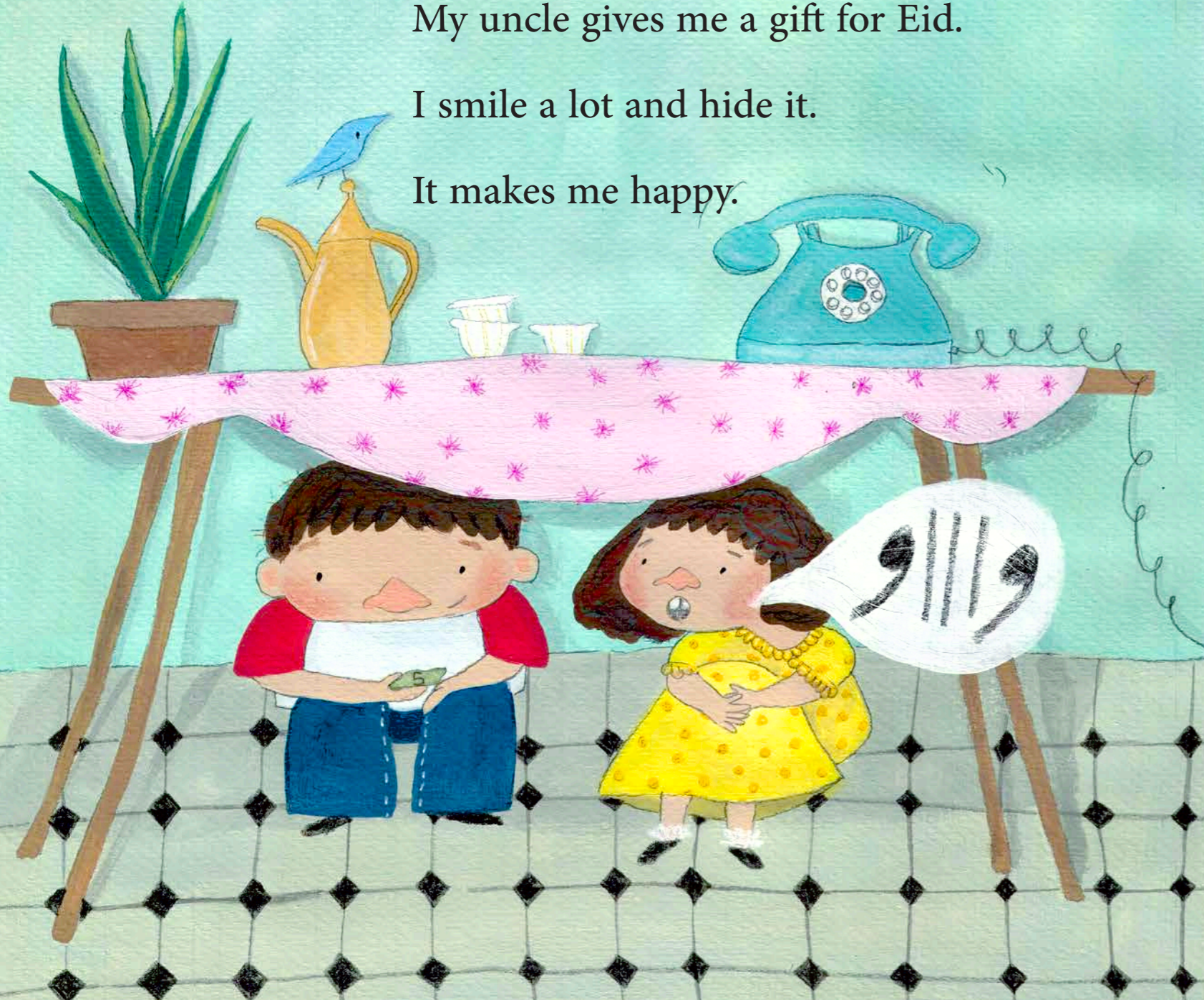


يُعطيني عمِّي العيديَّة،
أبتَهجُ كثيرًا،
أخبئُها،
وأكونُ سعيدًا.

My uncle gives me a gift for Eid.

I smile a lot and hide it.

It makes me happy.



أَلِفُ رَأْسِي بِشَالِ عَمَّتِي الْمُطَرَّرِ،
وَأَسْدِلُهُ عَلَى كَتِفِي،
أَضْحَكُ مِنْ قَلْبِي،
وَأَكُونُ سَعِيدًا.

I wrap my head with my aunt's embroidered shawl
and I let it drape on my shoulder.

I laugh from my heart
and I become happy.



لِكِنِّي أَكُونُ فِي قِمَّةِ سَعَادَتِي

But I am most happy when...



صالة السعادة



طريق السعادة

باب الصلاة



بسم الله

1x1=1

التصميم بالاحلاق
077705531

أحبتي

عندما..

عبارة د. سالم
ط ٣



لا يزال



أُشَارِكُ غَيْرِي سَعَادَتَهُمْ.
I share my happiness with others.



When I Am Happy

What makes you happy? One young boy shows us the things that make him happy; from his mother's hot thyme mankousha to his grandfather's olive field. Come along and share his happiness!



عن المؤلفة:

هيام أبو العدس، عملت في مجال أدب الأطفال منذ عام 1992. شاركت في العديد من معارض الكتب المحلية والإقليمية والدولية. قدمت خدمات استشارية للعديد من مكتبات الأطفال في القطاعين الخاص والعام. شاركت بقصتين مصورتين في مشروع "غرفة القراءة - الأردن".

About the Author:

Hiyam Abu Adas has worked in the field of children's literature since 1992, participating in many local, regional, and international book fairs. She has consulted on book acquisition for many private and public educational institutions. She is the author of two stories in the Room to Read Jordan Accelerator Program: Books for Our Kids: Twenty Storybooks in Jordan.



عن الرسامة:

هيا حلاو رسامة مستقلة تعمل في مجال رسوم كتب الأطفال. عرضت رسوماتها للمرة الأولى في مهرجان الشارقة لرسوم كتب الأطفال في دورته الخامسة 2016. عملت مع عدة دور نشر محلية وعربية.

About the Illustrator:

Haya Halaw is a freelance children's book illustrator. She exhibited her work for the first time in the fifth edition of Al Sharjah's Exhibition for children's books illustrations. Haya has worked with local and Arabic publishing houses.



أشياء كثيرة تجعلني سعيدًا. هل تُحبون أن تعرفوها؟
من منقوشة الزعتر التي تُعدها أمي إلى حقل زيتون
جدي، وأكثر.. تعالوا معي وشاركوني سعادتي!

يمكنك أن تجد المزيد من القصص الرائعة على:
www.YouTube.com/ReadingforJordan



Room to Read®

ACCELERATOR

World Change Starts with Educated Children.®

إذا أردت أن تغيّر العالم، علم أطفاله

